



UNIVERSIDADE DA BAHIA
CENTRO DE ESTUDOS AFRO-ORIENTAIS

Professor Sérgio Buarque de Holanda,
Departamento de História,
Faculdade de Filosofia da Universidade de São Paulo,
Cidade Universitária, São Paulo - S.P.

Salvador, 12 de maio de 1969

Senhor Professor,

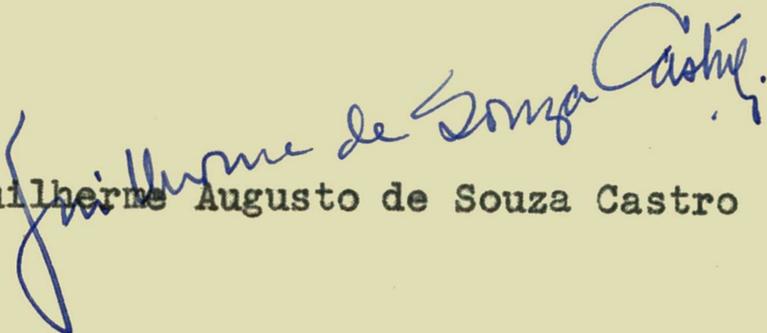
Finalmente posso fazer-lhe estas linhas para acompanhar a ficha sobre os MONJOLOS, que lhe fiquei de enviar.

Peço-lhe mil desculpas pela demora em fazê-lo, mas é que os meus muitos e várias afazeres disso me têm impedido.

Como o senhor sabe, nós, por aqui, temos de um modo geral além das atividades universitárias aulas em ginásios. Isto sobre nos assoberbar, diverge-nos a atenção de trabalhos mais específicos.

Tenho esperança de que a informação contida na ficha anexa venha a ser de alguma utilidade para os seus estudos de História brasileira.

Pondo-me mais uma vez ao seu inteiro dispor, subscrevo-me atentamente,


Guilherme Augusto de Souza Castro



UNIVERSIDADE DA BAHIA
CENTRO DE ESTUDOS AFRO-ORIENTAIS

MONJOLOS

Ndolo, ndoolo, do grupo lingüístico Ngala (línguas bantu), é falado na região dos pântanos do Ndolo, entre Bokola e TANDA, no Congo - Kinshasa (Congo ex-Belga), por uma população de cerca de 5 000 indivíduos de várias origens, conhecidos coletivamente como "Bondokoyi".

No Grupo Ngala existe o prefixo mo-, entre outros, para designar povos, lugares que habitam e características destes (v. g. o rio Mongala, do nome Ngala).

O fonema (nd), uma consoante nasal composta línguo-alveolar, aos ouvidos leigos pode confundir-se com uma africada post-alveolar, (ndj).

Na pronúncia normal portuguesa a consoante homorgânica da africada (ndj) é a fricativa (j), desprezada a nasalidade, que se transferiu, conforme com a estrutura fonética do Português, para a vogal anterior, do prefixo mo-.

O timbre da vogal (o) do Ngala é semi-fechado, o que veio facilitar a pronúncia da vogal com timbre fechado em Português.

Dai, uma provável cadeia evolutiva da palavra: ...
mondolo > mondjolo > monjolo.

Parece ser esta a origem do etnônimo brasileiro / monjolo para certa "nação" de negros austrais importados no Brasil durante o tráfico negreiro.

SBH
CP297
ex03

Informacion

sobre "Monizolo"